

Documentos para la historia de la República Entrerriana del Archivo Bonpland

Juan A. Domínguez

Documents for the history of the Entre Ríos Republic from the Bonpland Archive

Prólogo

La admirable y abnegada vida y fecunda actuación del sabio y filántropo francés Aimé Bonpland, en la Argentina, constituye un capítulo interesante de la historia del Litoral, que abarca el período comprendido entre el año 20 y la organización constitucional subsiguiente a la victoria libertadora de Caseros. Su estada en Buenos Aires (1817 a 1820) careció de trascendencia, de gravitación efectiva, a pesar de la excelente acogida al compañero de Humboldt y médico del Emperador Napoleón, de las recomendaciones de Rivadavia y Sarratea, de sus vinculaciones con Pueyrredón, San Martín y Mariquita Sánchez, y de algún honor académico o docente discernido, no sin reservas «nacionalistas» de colegas celosos de su jerarquía, en la penuria científica del país en aquellos días.

Bonpland, que posiblemente conoció al general Francisco Ramírez, vencedor en Cepeda el 1º de febrero contra las tropas del Director Rondeau, y autor del consecutivo Tratado del Pilar de 23 de febrero, «*envista de las dificultades que encontraba y, más que todo, decepcionado al ver que por la inestabilidad política se pasaba el tiempo sin ver organizado el Museo que había soñado establecer*» –como dijo el doctor Domínguez en su conferencia de 1928– decidió trasladarse al Paraguay y a las Misiones a estudiar su flora tan varia, bella, exuberante y útil; estuvo en constante comunicación con los hombres de la República del Entre Ríos: Ramírez, López Jordán, Carriego y otros; cayó bajo las garras de Francia en el Paraguay, precisamente por sus vinculaciones con Ramírez, que, como una pesadilla terrible, turbó por un momento la tranquilidad y el sueño del sombrío dictador; volvió a Misiones después del cautiverio y, envuelto en los sucesos revolucionarios que provocó la dictadura, primero, y la tiranía después, de Rosas, vio surgir y perderse el fruto de sus esfuerzos, hasta que, después de Caseros, bajo el progresista gobierno de don Juan Pujol, apoyado por el general Urquiza desde el gobierno de Entre Ríos (1850) y desde la presidencia de la Confederación, desarrolló una actividad intensa y múltiple de carácter científico, filantrópico, educativo e industrial hasta la hora de su muerte en 1858.

El sabio profesor doctor Juan A. Domínguez, en quien se conciertan –como en Bonpland– el amor a la ciencia y a la humanidad, cuya austeridad se entenece lo mismo ante una modesta plantita silvestre que ante el plumaje o el canto de un ave peregrina, o ante un pobre indio despojado, usufructuado y corrompido por el blanco de la Colonia y de la Revolución; este ilustrado y generoso compatriota que ya estudió al maestro francés en 1928, en una excelente conferencia dada en la Sociedad Científica Argentina, publica ahora, en forma facsimilar, la interesantísima correspondencia mantenida entre Bonpland y los recordados prohombres de la República del Entre Ríos y es sobre este particular que me ha discernido el honor de reclamarme un premio, apenas unas palabras iniciales, sobre aquellos próceres y sobre aquel conato político de los años 20 y 21 que pasaron como un relampaguear intenso de amplios resplandores en el cielo denso de nubes y preñado de tormentas de nuestro país; alumbrando ancho campo y múltiples cosas; asustando a mucha gente; provocando tremendas reacciones cuyo alcance y trascendencia no es fácil determinar aún. ¿Qué principios triunfaron en la «*media vuelta*» que va desde Venegas al Arroyo Seco? ¿Qué peligros se eliminaron y qué conquistas sólidas se obtuvieron con la descalificación del Tratado del Pilar, la muerte de su autor y la macabra exhibición de su bella, romántica testa varonil en una jaula y en un templo Después de algunos años de paz desembocaríamos en el intento unitarista del 26 al 27; en la revancha federalista del 28; en el cuartelazo del 30 o en la dictadura de 20 años que cayó en Caseros, reivindicando y consagrando los principios federales del Pilar y del Pacto del Litoral.

¿Qué fue y cómo fue esa República del Entre Ríos cuyo jefe, el Supremo Entrerriano y sus colaboradores en el gobierno, tan espontánea, tan amplia y tan eficazmente acogieron al sabio desilusionado de las camarillas, de los expedientes y de los celos profesionales de Buenos Aires?

«*República*» no significó para Ramírez, López Jordán, García de Cossio, Carriego y los que concurrieron a estructurar institucionalmente el organismo político que com-

Palabras clave: República Entrerriana – archivo Bonpland – documentos

Key words: Entre Ríos Republic – Bonpland archive – documents

prendió a Entre Ríos, Corrientes y Misiones, una entidad independiente y soberana; la emplearon, como en la misma época se empleó en Córdoba y Tucumán y como se puede leer en documentos coloniales, en el sentido de entidad con personalidad y jurisdicción delimitadas y autónomas, como que ello, en lo atinente a nuestro caso, respondía al predicado federal consagrado en el artículo primero del Tratado del Pilar de 23 de febrero de 1820, pero dentro del sentido de unidad nacional que en ese mismo artículo se estableció, al supeditar la forma definitiva de gobierno a la que acordase el Congreso de los Diputados de todas las provincias, las cuales unánimemente «*aspiran a un gobierno central*». La República –del latín *res publica*– fue, en Entre Ríos, un organismo provincial, o más bien dicho regional, pues abarcaba más de una provincia; con un estatuto de carácter político, militar, económico y judicial redactado por Ramírez, García de Cosío, Cipriano de Urquiza y Evaristo Carriego, que puede calificarse de excelente, por lo previsor de sus reglamentaciones. El ejemplo de Cepeda, consagrado en el Pilar, la derrota del Protector Artigas y el establecimiento de la «*República del Entre Ríos*», tuvieron tal influencia en el resto del país, que surgieron inmediatamente organizaciones políticas e institucionales semejantes a las del Litoral y, entre otras, las más características, por su empaque doctoral, fueron las Repúblicas Federales de Tucumán (1820) y de Córdoba (1821); aquélla con las glosas estilo «*manifiesto*» de don Bernabé Aráoz en *El Tucumán Imparcial*, y ésta con sus 31 capítulos, 283 artículos y su tratamiento de «*Alto Señor*» y Alteza para su «*Congreso*».¹

Claro está que, caído el Supremo, las expresiones y fórmulas federalistas comenzaron a evolucionar y atenuarse, como que ni en «*Banegas*» o «*Venegas*», ni en el «*Tratado Cuadrilátero*» se menciona la palabra que tanto inquietaba a los redivivos directoriales. López y Bustos dejaron hacer porque, con el don de espera que los caracterizaba, contaban con llevar a sus feudos respectivos la sede de un nuevo centro interprovincial. En el aislamiento amistoso del 22 al 25, Buenos Aires maniobró hábilmente en favor del unitarismo, pero cuando se formuló la consulta a las provincias, en el último año citado, sobre formas de gobierno, la mayoría –como un eco de los pregones de Artigas, Ramírez, Güemes, López, Bustos, Aráoz, etc.– se pronunció por el federalismo; no obstante lo cual, el Congreso sancionó la forma unitaria, muerta al nacer por quebrantamiento de la base representativa. Esta «*República del Entre Ríos*», su campeón y su Jefe Supremo, así como sus compañeros de causa, presentaron –como ya queda dicho– todo apoyo y todo estímulo al eminente sabio Aimé Bonpland, enamorado de la naturaleza física y humana del nordeste argentino, «*médico, chacarero y campesino*», como él mismo se pintaba en carta al general Urquiza, pero también au-

xiliar eficacísimo de carácter militar y político pues, para Ramírez y López Jordán, como después para Ferré, Pujol y Urquiza, ofreció informaciones, prestó ayuda y desempeñó comisiones de real importancia, como resulta de las cartas que ahora publica el doctor Domínguez y de otras que él mismo posee y de las que se encuentran en los archivos de Pujol y Urquiza, según copias en mi poder.

Aquella magnífica raza Tupi Guaraní y su derivación más hermosa, la criolla, resultante de la mezcla con la española, que Azara alababa sin reservas, y que tienen en el doctor Domínguez un apóstol sabio, empeñoso, abnegado y cordial; esas razas y su deslumbrante y riquísima naturaleza merecieron de Bonpland no simplemente la curiosidad del sabio, el interés del industrial y la dedicación del profesional médico y farmacéutico a la par sino también una devoción cariñosa y abnegada que le hacía soportar dificultades, quebrantos, dolores y la tiranía misma, como ocurrió en Paraguay, con un sereno y bondadoso valor de filósofo y de cristiano; pero es de justicia elemental destacar la capacidad de comprensión, de estímulo y de ayuda –para sus estudios, su obra y su bienestar– de aquellos hombres rudos y bravíos, forjados en el aislamiento, como lo advierte César Pérez Colman, en la lucha tremenda contra indios, españoles, portugueses y centralistas metropolitanos; de aquellos hombres calificados y pintados como bárbaros, tiranuelos, sátrapas sólo atentos a su ambición de mando –sensual, cruel y despótica– con menosprecio de vidas, honor, bienes y signos del espíritu. La «*República del Entre Ríos*» no fue invención de Ramírez, no respondió al propósito de constituir un feudo semi-salvaje, no pasó –muerto su caudillo– sin dejar señales de su existencia en la ulterior vida local y nacional; la configuración geográfica del territorio, separado del resto del país y dividido en sí mismo por corrientes poderosas (Uruguay, Paraná, Gualaguay); la base étnica originaria formada por pueblos aborígenes varios, terriblemente rebeldes algunos; la deficiente preocupación de la Colonia; los errores iniciales de la Revolución, que sometió la parte oriental de Entre Ríos, entre el Gualaguay y el Uruguay, a la jurisdicción de Santa Fe, contra la tradición y el buen orden político administrativo; el más grave error de entregar la mitad de la provincia a Elfo, por reacción contra Artigas; las tendencias centralistas y monarquistas del Congreso del 19; el espíritu de prepotencia y separatismo del Protector de los Pueblos Libres; las dificultades puestas a la libre navegación de sus magníficos ríos y comercio consiguiente; el contraste de influencias santafesinas, oriental y porteña en el territorio y sobre los destinos de la Mesopotamia; la existencia de varios centros de población semiaislados entre sí (Uruguay, Bajada, Nogoyá, Mandisovi, Gualaguay, Gualaguaychú, Matanzas); todo ello determinó una fisonomía peculiar, un carácter altivo y rebelde y una tendencia hacia el modo autónomo de resolver los propios negocios que, con los progresos de la cultura y la experiencia, iría suavizando asperezas en las

1 Francisco V. Silva. *Federalismo del Centro y del Norte en 1820 y Formas Federales de Córdoba y Tucumán en 1820* en *Revista de la Universidad Nacional de Córdoba*, julio a octubre de 1931.

Advertencia

aristas para un mejor ensamble y conexión nacional, pero que no cambiarían lo substancial y característico de la personalidad de entrerrianos y correntinos.

Y por eso, como lo he demostrado documentalmente en la conferencia inaugural del «*Instituto Entrerriano de Investigaciones Históricas*» de Concepción del Uruguay (16 de junio del año en curso), cuando el Congreso Nacional consultó a las provincias sobre la forma de gobierno que preferían, solamente las dos provincias de la República del Entre Ríos entregaron a sus pueblos, previamente ilustrados sobre el asunto, la decisión –en comicios públicos y descentralizados– de un asunto tan grave y de tanta trascendencia, y ambas, a pesar del lento y hábil trabajo centralista de reducción, volvieron por sus fueros y se pronunciaron por el federalismo. En Corrientes, García de Cossio y Carriego, y en Entre Ríos, Oipriano de Urquía, Urdinarrain y Solas, colaboradores en los sucesos del 20 y 21, actuaron eficazmente en el proceso electoral.

Y en ese ambiente, Bonpland siguió trabajando sin descanso, sin miedo y sin desilusión y se mezcla en los movimientos político–militares de las campañas de Berón de Astrada y Ferré, como lo demuestra una carta que el comandante Antonio Navarro le dirige desde San Borja en 22 de enero de 1839 dándole cuenta de la organización, estado de tropas y material a cargo de Rivera, Olazábal y Enrique Martínez.

La publicación del profesor Juan A. Domínguez, complementaria de la de 1928, demuestra la verdad del hallazgo que mencionaba *La Razón* de 28 de enero de 1916, es decir, el hallazgo del archivo inédito de Bonpland, y representa una contribución histórica muy valiosa que el sabio argentino aporta al mejor conocimiento de nuestras cuestiones nacionales, así como significa un homenaje a la memoria del esclarecido sabio y filántropo francés, tan acriollado, tan nuestro, como esos otros sus connacionales promotores de nuestro progreso y de nuestra cultura, que se llamaron Larroque, Jacques, Bravard, Brougues, Peyret y tantos otros que fecundaron la tierra argentina con su esfuerzo, su estirpe, sus huesos y la enseñanza de sus vidas.

Antonio Sagarna

Damos a la publicidad el volumen III de los *Archivos de Aimé Bonpland*, que un día fueron generosamente puestos en mis manos por el señor Amado Bonpland, hijo primogénito del sabio compañero de Alejandro de Humboldt, en su nombre y en el de sus hermanos Carmen y Anastasio, los tres hoy desaparecidos, a cuya venerable memoria y en agradecimiento de cuyo digno gesto realizado en memoria de su ilustre padre, dedicamos esta publicación, continuando así la interrumpida edición de los *Archivos* del sabio francés, de que aparecieron en 1914 y 1924, respectivamente, los volúmenes: I, *Lettres inédites de Alexandre de Humboldt. Préface de Henry Oordier de l'Institut de France*, y II, *Aimé Bonpland. Journal de Botanique*, editados gracias al apoyo de la Universidad de Buenos Aires y bajo los auspicios del Instituto de Francia.

Este número, que por su interés histórico sabrá ser apreciado por los hijos de la región entrerriana, es una contribución más para la consagración que el país debía a la memoria del ilustre naturalista que le legara toda su vida de sabio, de filántropo y de hombre público, a todos vinculado y de todos querido y respetado en nuestro país, en el Paraguay, en el sur del Brasil y en el Uruguay, alcanzando una situación excepcional de consideraciones que hasta hoy no fuera superada en América por extranjero alguno.

Amigo fraternal de Simón Bolívar, de Zea y Rocafuerte, Bonpland se vincula después, en Londres, entonces cuartel general europeo de los patriotas americanos, a Belgrano, Rivadavia, Sarratea y Pazos, a quienes ayuda decididamente en la misión rivadaviana, gracias a la elevada posición excepcional en que Napoleón lo ha colocado después del viaje con Humboldt a las regiones equinocciales de América, al lado de la ex emperatriz Josefina.

Llegado a Buenos Aires en 1817, viaje realizado por su gestión de Rivadavia y Belgrano, íntima con San Martín en casa de Escalada y de María Sánchez de Thompson, y luego, cuando decide ir a las Misiones, vincúlase a Ramírez, quien le presta todo su apoyo.

Hallábase en Santa Ana el 8 de diciembre de 1821, cuando el dictador del Paraguay lo hace prender y lo mantiene prisionero, pero con libertad de moverse, en el Cerrieto, entre Santa María y Santa Rosa, donde le detuvo hasta el 17 de enero de 1831. Libertado por Francia, en los primeros días de marzo de 1832, vuelve a Buenos Aires, que le recibe cariñosamente por las circunstancias especiales de su cautividad y más que todo, por la personalidad de su adversario.

Rosas le acoge dignamente, y como médico atiende enfermos de su familia y de su intimidad –misia Encarnación y el general Quiroga– lo que vuelve a realizar en su segundo viaje a Buenos Aires en 1837, en que también atiende a alto personaje adicto a Rosas (quizás Estanislao López), y alcanza a merecer no sólo su amistad y respetuosa consideración, sino basta la decidida protección de su

vida donde se encuentre.²

En estos años su actividad se desenvuelve entre Corrientes (Santa Ana) y San Borja y amigo inseparable y médico de Ferré, de Lavalle, Paz, Berón de Astrada y los Madariaga, ya extendida al norte la guerra localizada en la República Oriental, se pone decididamente a su lado en la cruzada libertadora que sigue al desastre de Pago Largo, en la que interviene activamente sirviendo en toda forma, desde la dirección del hospital del Ejército de reserva que Paz organiza, hasta en la gestión de armas, municiones, vestuario, dinero, como encargado de negocios del gobierno de Corrientes ante su compadre y amigo el general Rivera, presidente de la República Oriental del Uruguay, o interviniendo ante el jefe naval francés, interponiendo siempre su amistad y alta autoridad moral con unos y otros, para atenuar las frecuentes desinteligencias que anularán más tarde los beneficios esperados de Caá-Guazú.

Después de Pago Largo, cuando la amistad de Rosas se interpone, entre Bonpland, por su correspondencia con Berón de Astrada, seriamente comprometido ante Echagüe y Urquiza, con quien más tarde ha de vincularse y mantenerse en frecuente contacto hasta su muerte, como sus frecuentes viajes a Montevideo, han de permitirle co-

nocer y tratar a Brown y relacionarse estrechamente con Florencio Varela, Valentín Alsina y los argentinos exiliados hasta Caseros, mientras que su conocimiento con Sarmiento, quien llega de Chile trayendo para él carta de presentación de don Mariano Sarratea, lo hace en San José en diciembre de 1851, lo que da motivo a las frecuentes citas que de él hace en sus obras.

Aparece esta publicación en circunstancias que este Instituto, cuyos materiales representan cuarenta años de mi vida universitaria, pasan a la Nación, por donación aceptada por el Poder Ejecutivo, colocados bajo la custodia de la Facultad de Ciencias Médicas, para ser conservados en el amplio local que se le destina en el edificio que se construye, de conformidad con las cláusulas por mí establecidas, de fundar con las colecciones donadas, el Instituto Nacional de Botánica y Farmacología, que deberá llevar el nombre de Julio A. Roca, por ser un acto de justicia dar este nombre a una Institución científica cuya vida, al exteriorizarse, será el reconocimiento a quien correspondió terminar la obra de Mitre, Sarmiento y Avellaneda: la organización nacional, si no bastara, para imponer este homenaje, el haberme dado con su amistad, todo el apoyo que reclamaron trabajos, cuyos resultados he entregado a la Nación.

Juan A. Domínguez

2 *Urquiza y Bonpland. Antecedentes históricos. La disentería en el Ejército Grande en formación en 1850. Notas y documentos inéditos para la historia de la Medicina Argentina* por J. A. Domínguez, en Libro de Homenaje al profesor M. R. Castex, Buenos Aires, 1938.

Figura 1a.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

S^{or} D. Amado Bonpland

Mi amigo Rep. de la y. junio

Al fin B. J. ha sucedido q. U. era un Etrangero benemerito, y le ha ordenado el título de "Medico" en aq. Academia. Lo me complazo en este honor, q. se le hace al merito de su profesion.

Me dicho a U. q. entre nosotros, sea igualmente, apreciable, y acaso mas provechoso. Por este deber he ofendido a U. mi amistad, y cuanto dependa de mi facultades en su obsequio. Recuerdo esta ofensa a mi Her. el S^{or} Gen. D. N. Oriando: en merito de ella puede U. ocuparlo con franqueza, segun, de

Figura 1b.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

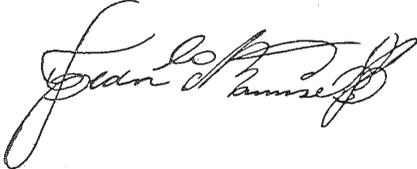
de q.^e en haberlo servido, y propongo
nada el mayor adelantam^{to} tendría
un singular placer este su apuro-
nado, y atento sero^{cr}
2ds Mayo de 21.^a
Coronda / 

Figura 2b. - De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

perturbadores, el domingo pasado 20. del corriente
 y hayer tuvo la noticia positiva de q^e ^{estaban} ~~estaban~~ ^{estaban}
^{hombres} ~~en~~ con todo su ganado y caballos en el potrero de
 Mborore que segun el mapa q^e yo tengo se
 halla situado y limitado por dos rios y el Uruguay
~~el~~ a ocho y ~~distante~~ del pueblo de dicho, ~~a ocho~~
~~leguas al Este del pueb^o~~ a ocho leguas al este
 del pueblo de Mautyas. Dicho ~~es~~ el potrero de Mborore
 Mborore se es cerrado por dos rios y el Uruguay
 y segun los vaqueanos parece q^e no tiene mas q^e
 una sola entrada. A cada momento se espera
 mi chargea y luego me pondra en Camino con
 mi Compañero y pagano Monsieur Bouquin
 q^e ha tenido el honor de pasarle la a. P. con
 Corricates.

Llevo con miq^{ue} semillas de algodón, ^{Superior} de anil
 y de tabaco con el objeto de sembrar alli de
 todo, que se dar a los indios para q^e sembrar

Figura 2c. - De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

y animar los al trabajo; mas andare o lo nuevo
 viditare toda quella parte del Norte oion se sin
 duda es la mas fertile y la mas susceptible enriquecer
~~a ser habitant de hacer flor.~~ de enriquecer el payl en
 una palabra sigue exactamente el plan de trabajo
 y he tenido el honor de exponer a V. P.

este trabajo concluido me dirigire a Corrientes
 y de aqui ~~de donde se me va a detener~~ ^{adonde} ~~me detenera~~ ^{me detenera}
 es preciso volver con nuestro hijo luego una carta
 de nuestra casa de B. A. en fecha 20 de marzo en
 la qual los amigos Roguira y Ordoñez me aseguran
 se saldaran el 15 de abril ^{sobre} la sumaca nuestra ~~mas~~
 de Montevideo en destino a Corrientes y en un ~~caso~~ ^{caso}
 de harina, galleta, sal y otros efectos propios al payl.

Dispenle me V. P. una carta tan larga y
 permita me de repetir me

su mas atento humilde
 y obediente servidor y
 Bonpland

Figura 3a.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

Cacati junio 7 de 1821

al Ex^{mo.} Gov.

Don Francisco Ramirez

Jefe Sup^{mo.} de la Republica de Entre-Rios

Ex^{mo.} Gov.

Me tendo el honor de recibir la apreciable carta q^e Vuestra Excelencia
de ha dignado escribirme de Corrientes con fecha 24 de Mayo

recibo con el mayor agradecimiento sus felicitaciones y particu-
larmente las nuevas pruebas de su amistad. ~~de haber segun me conducen~~
~~probado a Vuestra Ex^{ta.} q^e soy digno de ella. ~~acuerdo a todas sus~~
bondades. Estas tambien ^{debe hacerse} la recomendacion particular q^e V. Excelencia
me ha transmitido ^{que es muy apreciable no solo al} hecho de mi a su ^{hermano} el Sr. Gobernador Sr. Ricardo Lopez y
me libran de ser mi conducta probada a Vuestra Ex^{ta.} q^e soy
acceder a todas sus bondades. y~~

Mañana sai faltar, saldre en Compania del amigo Volquino
para los puertos de Misiones a pesar de todos los obstaculos q^e ~~dicen~~
varias personas le presentan. Esta parte del Entre-Rios no me parece
tan alborotada y temo q^e de ~~me~~ una ~~disputa~~ rina persona
se haga hecho un negocio de estado. Soy directamente al
Campamento del Capitan Ariza, se q^e me aguarda, por Donifacio
Barras

Figura 3c.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

Junio 26. 1821 *entre las costas de Entre Candelarias y el Indipuy.*

al Exmo. Sr.
Don Francisco Ramírez
Jefe Supremo de la República de Entre Ríos.
Exmo. Sr.

No puedo dejar de aprovechar una de esas ocasiones oportunas, y me presento para recordar me a la memoria de V. Ex. ca. Aunque como suplico para poder volver a V. Ex. ca. y para poder volver a visitar al pueblo y a la ciudad de Candelarias he visitado hoy los puntos de V. Ex. ca. y fue de Candelarias y me quedo acordado de cuando el partido grande y se fide se sigue de sacar de todo lo que se pueda. [En nuestra llegada en el puerto vimos una canoa que era un bote con tres hombres; se navegaban en la costa opuesta de Candelarias y se paró en la fortaleza adonde hemos llegado y me contaron que se paró allí en Station como hemos visto una canoa de un punto de y fide. La portión de Candelarias es bastante buena y se halla allí con abundancia, vacas, vacas, vacas, vacas, vacas, vacas para edificar y sobre el resto con bastante yerba para el ganado.

He escrito a usted a propósito de Candelarias, para el viaje con muy buen viento y se va a volver a visitar al pueblo y a la ciudad de Candelarias he visitado hoy los puntos de V. Ex. ca. y fue de Candelarias y me quedo acordado de cuando el partido grande y se fide se sigue de sacar de todo lo que se pueda. [En nuestra llegada en el puerto vimos una canoa que era un bote con tres hombres; se navegaban en la costa opuesta de Candelarias y se paró en la fortaleza adonde hemos llegado y me contaron que se paró allí en Station como hemos visto una canoa de un punto de y fide. La portión de Candelarias es bastante buena y se halla allí con abundancia, vacas, vacas, vacas, vacas, vacas, vacas para edificar y sobre el resto con bastante yerba para el ganado.

Figura 5b.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor Don Ricardo López Jordán, Jefe Supremo Interino de la República de Entre Ríos

la cantidad de yerba que se podria sacar anualmente, y de modo mas provechoso de beneficiar ~~distos~~ yerbales, la cantidad de yerba que se podria sacar anualmente, el numero de los indios reunidos por el capitán Nicolas Arcepi, los que se podrian sacar de los matos; ayudar dicho Arcepi a lo que se le requiriera con buenas intenciones de disposicion de la etc.

Quando dije aqui la muerte gloriosa del Exmo. Sr. general de fuero humano, me lamentaba toda vez poder ir a tal Parana y hacer referencia de todas mis observaciones a V. E. pero me veo precisado de regresar a Misiones, y ~~por me el tiempo de poder de la dicha noticia ni en el oficio ni intencion para salir de aqui en pocos dias.~~

Una vez que tenga toda la aparicion de un interes personal debo decir a V. E. que lo hago ^{tambien} con la esperanza de que sea util a todos. Conozco personalmente al capitán Arcepi, y me tiene alguna ~~conocencia~~ ^{conocencia} tambien por intenciones pacificas, y me tiene alguna ^{respeto} ~~conocencia~~ por la recomendacion que le hizo en mi oficio general ~~de fuero humano~~ y tambien por el modo de que me he portado con el, ^{mas} y estoy seguro de que me quedaria alli la vida agradable y que yo alejara de su espíritu todos los temores que se pueda tomar sobre la ultima expedicion en misiones como he alegado las que ~~se~~ ^{me} sobre la del capitán Sr. Gregorio Gomez.

Me da Exmo. Sr. me entusiasma feliz de poder contribuir

Figura 5c.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor Don Ricardo López Jordán, Jefe Supremo Interino de la República de Entre Ríos

malgr a la restauracion de unos pueblos se han sido tan brillantes y se.
y en pocas años
los ~~de~~ ^{de} ~~un~~ ^{un} ~~de~~ ^{de} pueden bajo el gobierno de V. E. sacar bien
al gobierno y a los habitantes del Entre-ríos.
~~Me pedia terminar esta carta con decir a V. E. que no pueda tenerme satis-~~
~~facto con respecto a V. E. con q. saludara~~
Seigo de honor de Saludar a V. E. y de decirle que
mas ~~atento~~ humilde
y atento servidor
Amado Bonpland

Figura 7a.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

Carriego a Bonpland 22 de Mayo 1828
recibida el 25 de Mayo 1828

Señor D.ⁿ Amado Bonpland.

Muy Sr. mio: Al paso q^e celebro ayá llegado con felicidad, me es sensible el atraso padecido q^e el bribon Fran^{co} Frutos, pero al cabo libre del, estan ya descansando, y me lírense sea menor su padecim^{to} - asta su verdadero destino.

Me es en satisfaccion la Ospitalidad q^e han recibido al Sr Comand^{te} Esquivel, y no dudo seguirá en quanto este asus alcantes.

D^a Rafaela sigue mas constante q^e un marmol, y constituida ala constancia desca quanto antes su hogar.

Quedo con el cuidado de

Figura 7b.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

agitar la compertura en la Casavina rota en
 darle fin a un Carpincho, q. probablen. creio
 Yoalquin seria el unico, pue. tanto se empeño en
 su toma.

Yábel acordere a vd sus apreciaciones, y se las
 debuelbe afectuosas, asi como el Alcalde y D. Carris.

Y puede mandar con toda satisfaccion a
 este su affmo sero. J. S. M. B.

Evaristo Carriego

Figura 8a.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

587
Sr. D. Amado Bonpland Real de Cádiz 1821.
C. de M. Mayo 30. de 1821.

Muy Sr. mio y amigo: he recibido sus dos apreciables Comunicaciones de 25. y 26. de Cora. y celebro su buena salud; como de q. en Sr. Comand. se le dispensa toda proteccion a q. el merito de V. es acreedor.

Las Reflexiones q. V. se dió hacer en la del 26. me parecen muy juiciosas, y puestas con tazon y de buena política; pero el Capitan Fortnez es muy natural haya caminado y obrado en su Comision, con arreglo a las instancias, q. sin duda hebra del Excmo. Sr. Genl.

Soy de opinion (salvo la ley) no se mueba V. de ese destino, hasta tanto sepa con certeza el buen resultado de los acontecim. de Misiones: pover mas batida algunos dias de demora, y camina luego con seguridad, q. exponga su persona y la del Amigo Boulquin a algunos dias. V. obra en el parien-

Figura 8b.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

sea con el juicio y Reflexion q. le es Característica.
 Las Cartas q. Ud. me incluye p. el Excmo. Sr.
 Genl. y demas, las hago caminar en este mismo dia
 a su correspondiente titulos. Yo cuento a Dho. Sr.
 Genl. haciendole ver las veneficinas ideas q. acompa-
 ñan a Ud. sobre la Provincia de Misiones, a pesar
 de q. lo dispongo orientado de ellas; y no dudo q.
 su Excelencia miraria con aprecio al autor de tan
 nobles sentimientos, y le dispensaria todo su favor.
 Yo y la nra. nra. agradecen a Ud. sus deseos lo pro-
 prio q. al Amigo Volquin, a quien se servira Ud. Recor-
 dar mis afectos disponiendo ambos de la buena
 voluntad, con q. les es affmo. Amigo y Serv.
 E. S. M. 83.

Evaristo Carriego


Figura 10a.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

Señor D. Amado Bonpland.

Ciudad en la cumbre del Carrizal
Año 1822

Querido amigo: Reciba me

halla bastante indispuesto no he querido
dejar de pensar a unos Embrujos de todo hom-
bre Civilizado, como los Guaycurus. Hasta hoy
he permanecido sobre el castro, esperando el
q.º Calme de viento p.º para en busca del
Pasaje q.º los divide de mi, cuando contigua
una lag.º y p.º en un.º viene mucho claro.

Ya he dicho que estoy huyendo y esto
sabe p.º las profecías imposibilitado; si lo fuesi
onde era presente de biniera a Goya, solo aque-
deseria inferioris agregand este favor utbay.

Figura 10b.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

q.º me ha dispensado la generosidad.
En caso q.º V. se resigna a lo más
puede pedirse al Mayor Blanco lo q.º me
habe, ya a Ang.º o Curroche, q.º S.º, transgredien-
do mostrándole V. uso.

Deseo ab. la mayor feli-
cidad, y q.º no tenga otro el camino
afuera de este en aquel año.

Evaristo Carriego


Figura 11.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

Al Sr Amado Bon-
pland Catedrático de Inde-
cina En.
Dominguez Comienzo
Am. J

Auxilio a la Comandante
in Demora
E Carriego

Figura 12.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

Ma 27 de 219
Saludos

Señor Don Amado Bonpland.

Mi am. muy apreciado.

Considero al muy afligido y a la situación; p^o debe tener en posesión de paciencia q^{ue} concierne q^{ue} no esta en mi mano la causa de la demora. La complejidad de los asuntos concurridos no me dan lugar p^o marchar a casa, p^o q^{ue} cada día mas se van encadenando, p^o luego q^{ue} p^o pueda desembalsarame, deso un galope, con el temor de verse un abuso, y poner en primer lugar el pueblo de S. Mateo, p^o la G.A. esta tenida p^o la adelantada, y al efecto me abia que el cura q^{ue} debe ir, como lo era b. en el futuro.

Deseo al. Toda felicidad, manteniendo con la franqueza q^{ue} p^o puede, a la verdad.

am. J. Carriego. Como alusiva, y etc.
J. Carriego

Figura 13a.- De Amado Bonpland al Señor Comandante de Armas Don Evaristo Carriego

al ^{señor} Comandante D^o E^o Carriego.

no este amigo y dueño.

He recibido su apreciable carta con fecha de ayer y veo con dolor q^e Vm. ~~me~~ ^{me} ~~no~~ ^{no} tiene todavía nada resuelto sobre la llegada venida aquí; he debido también el oficio q^e Vm. se sirve mandarme; estaba atenta de una parte de su contenido por una carta q^e he tenido el honor de recibir de Excmo. Sr. General y sobre el particular aguardo a Vm. con una impatencia

cuanto a lo q^e toca lo de la yerba de esta haber dispuesto de la poca q^e me quedaba ^{proteger} ~~de~~ ^{de} ~~los~~ ^{los} ~~en~~ ^{en} ~~el~~ ^{el} ~~caso~~ ^{caso} ~~de~~ ^{de} ~~los~~ ^{los} ~~que~~ ^{que} ~~se~~ ^{se} ~~van~~ ^{van} a llevar a Méjico; pero si algo pronto espero no demorar me y entonces si la misma llega antes q^e la del ~~Arjentina~~ ^{Arjentina} ~~llega~~ ^{llega} para Vm. compare a ellos.

mañana es sábado; y deben llegar Cristóbal y otros individuos q^e a quien tengo encargada de ayer. Si a caso no me trayan los animales necesarios ocurrencia a Vm. para no demorar me más. Cualquier de quien neceso de recibir una Carta esta sin vidua, y por q^e lo que anuncia q^e todo allí esta justo ~~en~~ ^{en} y q^e varias familias nuevas se han venido meter a las ~~ciudades~~ ^{ciudades} de Arjipi.

... he comprado una Carrota la de q^e se habla

Figura 13b.- De Amado Bonpland al Señor Comandante de Armas Don Evaristo Carriego

haber hablado; Suplico a Vm dar ordenes al Sr. de Jij. de la Guaya
para q^e me entregue los de las de Vm. y ~~de la Guaya~~ para otras
partes de tener se prunto a facilitar me dueyer si a cada ~~no~~
~~Hay~~ de lo entabado no me trabech a. Suplico de lo q^e me es de lo prunto para
llevar los Carretas.

La familia sigue con Vm de ella buena pero muy enojada
o van bien como deablo. La Srta. hermosa esta mejor ~~esta~~
prunto esta restablecida. en fin de ordenar ~~esta~~ tiene los
huelos de del mismo tamaño y en sus Calenturas; la he dado por ~~esta~~
para q^e no vuelva a enfermarse.

Recibo a Vm una Supplicia de mi amigo y Bayano Sr
Francisco Barcchappe; esta en la 1^a de despacho prunto antes de como
lo supungo no hay algunas razones políticas q^e lo impidan

Suplico de honor a Saludar lo y de desear q^e termine prunto
sus aduertas allí y con toda felicidad. me recibo de Vm. de mas
esperando amigo y de V. Sr.

q. d. s. m.


Figura 14.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Distinguido Compañero de la Nación misionera.
 Para ir a U. yo salgo un poquito mas
 afuera por que medise los hombre que
 abian muchas Jentes por Campo por
 lo yo voy aca un poquito mas la
 Costa de agua pei, de aqui a quatro
 dias es tanto, para ir a la ca. U.
 pero este mitemiente diganome,
 a alguna cosa porq. miteme me ademan
 con sabe traves para ca,
 Salud y Felicidad p. m. a.

Nicolás Aripí

D. Cap. y Com. de Misiones

Figura 15.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

A los 29 de Junio de 1829.

Mi distinguido Camp^o mease U. el favor de venir aquí
en el Campamento por que yo yego a media noche
aquí en mi camp^o solo en ombra aquí, yo gueno —
ven a U. pensoso tomarme llamar a U.

Dios q^o de a U. p^a m^o a^o

G. S. M. P.

Nicolás Aripí

D^o Cap^o y Comte G^o Inc^o —

Figura 16.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Señor D.^o Amado Bonpland Com.^o en Jefe
y Julio 7 de 1824 - S.^{ta} Trina

Mi estimado Comp.^o al tener
do a V. un baqueano para mos-
trar el puerto y lugar, cuando
viene V. Coctuaen, V. etc. Praga.
ano, y quando viene V. eod. a
otro Baqueano para mostrar
el Puerto del Conyut -

Saldo. y Felicitad. p.^a m.^s
c. S. J. J. J. J.

J. S. M. B.

Aripí

D.^o Cap.^o y Com.^o de M.^s S.^{ta} Trina

Figura 17a.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Al ^{Señor} Sr. D. Amado Bonpland
en el Pueblo de
1.ª Arma

D. Cap. y
Com. de M. i.

J. A. -

Figura 17b.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

En 2^a Gen. misi Julio 28 de 28
 Sr D. Amado Bonpland me
 timado diuino Comunico a V.
 que ayer en la tarde recibí el
 oficio del Com. de Catubá que
 en la dada, de peones ha que
 a nos para este destino de ite
 peone pide de Com. D.
 José Martín Gómez de lo qual
 debo dar por satisado dar a V.
 Calificación para poder hacer
 en su punto y es por eso en V.
 que así lo cumpla D. G. misi
 Nicolás Aripí

Figura 17c.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

me en un caso de su parte que
habiendo, el Gob. en un tixi
no, Dⁿ Vaxisto Carrasco y en
su caso, de ello bes que H. a
benido a subia de por las Com.
y portas y besines Conduzidos
trayendo H. una Comu. Farj
Fru. peones de la cual me
asido. mi estado no queda
pues si abia andado H.
portado Corpus. Sea Con
dado H. en mandar me
su parte peonada es na
estoi en que H. me busgado
por indio y no sei otra cosa
D^s e m. d. S. J. Jonasio
Vixta a H. de Julio de 23 —
Nicolás Aripí
Sr Dⁿ Amado Bonpland

Figura 18.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Julio, 09 de 1825

Mi estimado Duño a quien en la p^{ta}
 e buelto en este mi campam. lo ye
 xxsivi su a p^{ta} se abilito. y en tra
 do, de ello, heo lo que me in linea en
 a p^{ta} se abilito de 25. y lo mi mo me
 Con mucho sentimiento el no a bu
 me, en contra en esta para xxsivi lo
 yo me quedado me agrade si do de
 su acuerdo y si a caso si en se dan
 qua, a azul en bati 25. mandamos
 importe de cuatros xxsivi pues
 la su manes si da me obli ga, a me
 olustad, su a tension de 25. y 25. o
 cupo a este su yo G. B. S. M.

Nicolás Aripí

Señor D. Amado Bonpland

Figura 19a.- De Amado Bonpland al Señor Don Nicolás Aripí, Capitán y Comandante de Misiones y Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

Sta ana 16 de Julio 1824

al Sr. Don Nicolás Aripí

Comandante de Misiones; Capitán de la Escolta del
Exmo. Sr. General Ramírez Jefe de E. R.

Sr. Comandante.

A mi llegada de los yerbales de Sta ana he tenido el honor de recibir su oficio en fecha 14 de este mes de julio; ~~por lo cual he escrito a V. M. en persona en el campo de V. M. para en el cual~~ ~~el tiempo me lo recuerdo al campamento de V. M. para en el cual~~ V. M. me ^{dice} haber recibido el peso de la moneda al haber mandado algunos días atrás.

sin las fatigas que he tenido en este viaje y ^{en} los malos tiempos vividos de prunta en persona en el campamento de V. M. pero desde luego que no lo pudo por ahora para por la satisfacción completa que origina la interpretación que V. M. ha dado a mi carta según lo contenido por su oficio pero desde luego que no lo puedo hoy y ^{de hoy} que el día está regular así hacer lo por escrito.

Siendo, asimismo Sr. Comandante de V. M. he podido pedir ^{solo} mi instanta de V. M.: yo me habia apartado de la política y la pertenencia ~~de V. M. y como Jefe~~ como Jefe

Figura 19c.- De Amado Bonpland al Señor Don Nicolás Aripi, Capitán y Comandante de Misiones y Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

Comandante y ya ya heya heya noticia de el no es de costumbre
 mostrar de lo para si no a la salida para conseguir otro. Seguro
 de esta conducta no he querido agraviar al Sr. Comandante cuando
 le mande mi pere, tal un objeto fue gr. y m. de un paraca de el
 solamente para facilitar me mi regreso a Corrientes gr. de via ha
 haber de verificadas sin los malos tiempos. espero pues Sr.
 Comandante gr. y m. olvidara de gr. yo pueda haber tenido las
 mas minimas ideas de agresion alguna la en nada. y gr. y m. pero
 por toda mi conducta parada y muera gr. yo soy uno de
 sin mas que un servidor y amigo. Ahora ya podria
 hablar ~~con~~ con gr. y m. y si desengañara Sr. pronto de ~~los~~
 las cosas de gr. la gran sugerido. como lo haya en el tiempo.
 Luego gr. acaba aqui mi certificacion con ~~gr. y m.~~
 Comandante. testare con el de nuestro establecimiento en esta ciudad
 y le pido un pase para regresar a Corrientes con el objeto
 de mandar pronto aqui todo lo necesario. Lleve con mi go.
 el medio que pido el Sr. Comandante de gratia y
 de lo atrepan a lo parar alli.

tengo el honor de saludar al Sr. Comandante y me
 repito su ~~de~~ mas apasionado y afecto servidor y d. d. m.

Bonpland

Figura 20b.- De Amado Bonpland y Filiberto Voulquin al Señor Don Nicolás Aripi, Capitán y Comandante de Misiones y Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

^{ca. un}
~~peor~~ a Capataz de Buenos Ayres, Corrientes, Coatiati y ~~quien~~
otr. parte del mundo y trabajo por todo el mar.

Si este modo de tratar es del agrado de V.M. nos ~~va~~ ^{un} ~~mejor~~
de pagar la yerba en plata o en gueros y tomariamos de
pronto 200. yerbas con el fin de qe nuestras Carretas algunas
pronto para volver pronto antes con la familia de Mandi'os
y cualquiera otra qe ~~nos~~ ^{le} parezca conveniente.

Asi venimos a su gusto el caballo qe nos hizo V.M. el
favor de prestar nos hayer y le suplicamos de hacer cuidar la
nuestra mula en los carcos ~~en~~ de Cuhava.

~~mas venimos para su gusto~~
suplicamos ^{al Sr. Comandante} de recibir por su gusto una pieza de
gorra ancha qe hemos traído a proposito con un reboso de
veletas amarilla y dos pares de Guantes. ~~en otro viaje~~
estados de las ~~necesidades~~ qe falta ~~que~~ ~~podemos~~ en su Comandancia
podemos en otro viaje brindar a V.M. algunas cosas de las
qe sean mas de su agrado.

tenemos el honor de Saludar al Sr. Comandante y ^{nos}
somos sus affectos ~~servidores~~ ^{y apasionados} y. d. S. M.

Amado Bonpland y Filiberto Voulquin y
Amado Bonpland

Figura 21.- De Don Juan Nicolás Christaldo, Diputado del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Sr. D. Amado Bonpland
 mi estimado amigo, aque
 agno, de merito y comu
 sione, sea de Dios, sabe
 que toi en esta campana
 de Sr. Donasio mi mi y que
 sido diputado del Sr. Gen
 D. Francisco Ramirez
 por lo mismo me ofusco
 en que balsa y mande
 a este Sr. in baxia de Sen
 udon G. M. S. M.
 Juan Nicolas Christaldo


Figura 22c.- De Amado Bonpland al Señor Don Juan Nicolás Christaldo

J. D. Amado
Bonpland

En la
caja

y la del Ex. mo. Sr. general se han visto con mis
instancias y les he sido muy agradecido por haberme
repercutido al Sr. Comandante Arce y honrando
me de su amistad. 88